

ANECDOTA PARIS.
I, p. 167, 17ff (CRAMER)

Οἶον γὰρ καὶ τὸ πῦρ πάσχει πρὸς τὰ θνύμενα, εἴτε λιβανωτὸς εἴτε δέγματα, τὴν ὀσμὴν σαφηνίζει τοῦ ἑκατέρου· ταῦτ' ὁ δὴ τοῦτο καὶ ὁ οἶνος ποιεῖ· ὁποῖον μὲν ἂν τύχη ἡθὸς ἐν αὐτῷ θνυμώμενον, τοιοῦτος γίνεται.

This text was adopted by G. S. Kirk (*Heraclitus, the Cosmic Fragments*, Cambridge, 1954; reprint with corrections 1962, p. 192). But I think δέγματα and ἡθὸς are out of place here. I would suggest ἀρώματα and εἶδος instead and read the whole text as follows:

Οἶον γὰρ καὶ τὸ πῦρ πάσχει πρὸς τὰ θνύμενα, εἴτε λιβανωτὸς εἴτε ἀρώματα, τὴν ὀσμὴν σαφηνίζον τοῦ ἑκατέρου, ταῦτ' ὁ δὴ τοῦτο καὶ ὁ οἶνος ποιεῖ· ὁποῖον μὲν (γὰρ) ἂν τύχη εἶδος ἐν αὐτῷ θνυμώμενον, τοιοῦτος γίνεται.
As for the meaning of εἶδη 'spices', cf. Lydus *De magistratibus* III, 61.

Urbana

Miroslav Marcovich